KINH PHOÙNG QUANG BAÙT-NHAÕ

**QUYEÅN 13**

**Phaåm 57: KIEÂN COÁ**

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ma Ba-tuaàn ñeán choã Boà-taùt thöa: Trí Nhaát thieát bình ñaúng vôùi hö khoâng, phaùp coù khoâng ñeàu laø khoâng, phaùp aáy vaø hình töôùng cuõng khoâng. Ñoái vôùi khoâng ñaõ khoâng coù phaùp thì khoâng theå coù vieäc baét ñaàu, vieäc ñaõ qua cuõng khoâng coù, hoaøn toaøn khoâng coù phaùp naøo, vieäc töông lai ñaõ khoâng theå coù, töôùng coù khoâng ñeàu laø khoâng. Neáu cho raèng laø khoâng, neân caùc oâng khoâng chòu khoå ñeå thaønh töïu quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà thì ñoù laø vieäc ma, chaúng phaûi do Phaät noùi. Chö Hieàn neân bieát vieäc ma, caùc vò neân hieåu roõ nhö vaäy thì seõ khoâng bò ñoïa trong caûnh giôùi aùc laâu daøi.

Phaät daïy:

–Thieän nam, thieän nöõ naøo neáu nghe lôøi daïy naøy thì bieát ñoù laø vieäc ma. Ma muoán phaù hoaïi khoâng cho ta chöùng ñaéc Voâ thöôïng Boà-ñeà. Taát caû caùc phaùp coù khoâng naøy tuy bình ñaúng vôùi hö khoâng, nhöng taát caû chuùng sinh khoâng theå thaáy, khoâng theå bieát ñöôïc. Ta seõ duøng caùi khoâng cuûa coù khoâng ñeå thöïc haønh ñaïi theä nguyeän, chöùng ñaéc trí Nhaát thieát, thuyeát phaùp cho chuùng sinh, laøm cho hoï ñeàu ñöôïc ñoä thoaùt, laøm cho chuùng sinh höôùng ñeán quaû Tu-ñaø-hoaøn, A-la-haùn, Bích-chi-phaät, chöùng ñaéc quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Ñaïi Boà-taùt töø khi phaùt taâm ñeán nay, yù chí kieân coá, khoâng lay chuyeån, yù chí kieân coá roài thì khoâng tin vaøo caùc vieäc khaùc, thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, lieàn tieán leân ñòa vò Boà-taùt.

Tu-boà-ñeà thöa hoûi:

–Baïch Theá Toân! Vì sao Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån goïi laø A-duy-vieät-trí, thoaùi chuyeån laø A-duy-vieät-trí phaûi khoâng?

Phaät ñaùp:

–Khoâng thoaùi chuyeån laø A-duy-vieät-trí, thoaùi chuyeån cuõng laø A-duy-vieät-trí. Tu-boà-ñeà hoûi:

–Baïch Theá Toân! Vieäc aáy nhö theá naøo? Phaät ñaùp:

–Töø ñòa vò A-la-haùn, Bích-chi-phaät coù thoaùi chuyeån laø A-duy-vieät-trí, töø A-la-haùn, Bích-chi-phaät maø khoâng coù thoaùi chuyeån môùi goïi laø Boà-taùt thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Do hình töôùng vaø haønh ñoäng ñaày ñuû, bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Boà-taùt coù hình töôùng nhö vaäy, ma Ba-tuaàn kia khoâng theå phaù hoaïi, khoâng theå ngaên chaän hoï tieán ñeán quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån muoán ñöôïc boán Thieàn lieàn chöùng ñöôïc; muoán ñöôïc thieàn dieät thoaùt, thieàn ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, thieàn Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän ñeàu coù theå chöùng ñöôïc; muoán ñöôïc naêm thaàn thoâng ñeàu coù theå chöùng ñöôïc. Tuy chöùng ñöôïc caùc Thieàn, nhöng Boà-taùt khoâng chaáp vaøo caùc choã chöùng; khoâng chaáp vaøo choã chöùng Thanh vaên, Bích-chi-phaät maø theo khaû naêng cuûa mình ñeå teá ñoä chuùng sinh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Do haønh töôùng vaø haønh ñoäng ñaày ñuû, bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån thöôøng nghó tôùi ñaïo, khoâng xa lìa ñaïo, khoâng tham hình saéc, thaân töôùng, choã ôû, saùu phaùp Ba-la-maät, boán Taâm voâ löôïng, boán Khoâng ñònh, Thaàn thoâng, möôøi Löïc, möôøi taùm phaùp Baát coäng, cuõng khoâng tham coõi Phaät; khoâng tham vieäc giaùo hoùa chuùng sinh, khoâng tham thaáy Phaät, khoâng tham caên laønh. Vì ñoái vôùi khoâng, khoâng coù phaùp, khoâng thaáy, hoaøn toaøn khoâng. Phaùp khoâng töôùng laøm sao coù theå tham ñöôïc. Vì sao? Vì töôùng cuûa caùc phaùp, caùc vieäc coù khoâng hoaøn toaøn ñeàu laø khoâng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån ñaõ coù ñaày ñuû taâm nieäm cuûa Boà-taùt, hoaøn haûo boán vieäc ñi, ñöùng, naèm, ngoài; thöùc, nguû, ra vaøo, chaùnh nieäm, tænh giaùc, khoâng traïo cöû. Tu-boà-ñeà, do hình töôùng, haønh ñoäng ñaày ñuû nhö vaäy, bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Chuùng sinh ñöôïc Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån duøng phöông tieän quyeàn xaûo hieän thaân taïi gia, höôûng thoï naêm duïc, boá thí y phuïc, ñoà aên uoáng cho nhöõng ngöôøi ngheøo khoå, khoù khaên, cung caáp ñaày ñuû nhöõng thöù maø hoï caàn duøng, töï mình vaø khuyeân ngöôøi thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, thöôøng khen ngôïi coâng ñöùc cuûa saùu phaùp Ba-la-maät, thaáy ngöôøi thöïc haønh thì vui theo.

Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån ôû taïi gia coù chaâu baùu ñaày khaép Dieâm-phuø-ñeà, Boà-taùt ñem boá thí cho chuùng sinh trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi maø khoâng chuùt tham tieác. Boà-taùt khoâng coù yù daâm duïc, thöôøng thöïc haønh phaùp bình ñaúng, noùi naêng khieâm toán, nhuùn nhöôøng, khoâng khinh deã ngöôøi, khoâng laøm cho chuùng sinh saân haän.

Naøy Tu-boà-ñeà! Do hình töôùng haønh ñoäng ñaày ñuû, neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Duyeät-xoa Hoøa-di-la-haèng thöôøng theo uûng hoä Boà-taùt. Duyeät- xoa noùi: “Chuùng toâi thöôøng uûng hoä Boà-taùt naøy cho ñeán luùc ngaøi thaønh Chaùnh ñaúng giaùc, laøm cho yù Boà-taùt khoâng taùn loaïn, khoâng xa lìa ñaïo. Laïi coù naêm doøng hoï Duyeät-xoa Hoøa- di cuõng theo uûng hoä Ñaïi Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån, laøm cho caùc vò tieåu thaàn, thaàn phi nhaân, khoâng theå laøm haïi ñöôïc.”

Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån coù Tín caên, Chí caên, Tinh taán caên, Tam- muoäi caên, Trí tueä caên, caùc caên ñaày ñuû, laø ngöôøi duõng maõnh khoâng khieáp sôï.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Ñoái vôùi ñaïo yù chí kieân coá khoâng thoaùi chuyeån, ñoù laø duõng maõnh khoâng khieáp sôï, neân bieát ñoù laø töôùng traïng cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Phaät baûo:

–Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Ñaïo nieäm cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån ñeàu ñaày ñuû. Boà-taùt khoâng hoïc chuù thuaät, saùch cuùng teá, khoâng laøm meâ hoaëc ngöôøi, khoâng laøm thaày thuoác pha cheá thuoác thang, khoâng hoïc xem boùi töôùng cuûa ngoaïi ñaïo thaàn tieân, khoâng ñoaùn bieát yù cuûa ngöôøi nam ngöôøi nöõ. Vì Boà-taùt ñoái vôùi phaùp khoâng, khoâng coù phaùp töôùng, khoâng thaáy vieäc naøy, khoâng coù töôùng naøy, thöôøng nguyeän thanh tònh. Do haønh ñoäng vaø töôùng maïo ñaày ñuû, bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Nay ta seõ noùi haønh ñoäng, töôùng maïo cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån; haõy laéng nghe, ghi nhaän.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Xin Theá Toân daïy cho con. Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng xa lìa ñaïo haïnh maø thuaän theo naêm aám, caùc giôùi, caùc nhaäp. Vì naêm aám laø khoâng, neân giôùi vaø nhaäp cuõng khoâng, haønh ñoäng khoâng traùi vôùi söï vieäc cuûa quoác ñoä. Vì sao? Vì trò ôû phaùp khoâng, khoâng thaáy phaùp coù taêng giaûm, khoâng nghòch vôùi vieäc troäm caép, vì do truï nôi khoâng, ôû trong phaùp khoâng, khoâng thaáy phaùp coù ñem ñeán hoaëc mang ñi, khoâng traùi vôùi vieäc binh, vì truï ôû taùnh khoâng, ôû trong phaùp khoâng, khoâng thaáy phaùp coù nhieàu, coù ít; khoâng traùi vôùi vieäc ñaáu tranh, vì truï ôû trong phaùp khoâng, khoâng thaáy phaùp coù thöông coù gheùt. Lôøi noùi thöôøng hoøa thuaän, vì truï ôû caùc phaùp khoâng, cuõng khoâng thaáy coù thöôøng, voâ thöôøng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng noùi vieäc thaønh quaùch, vì truï nôi khoâng nhö hö khoâng, khoâng thaáy hôïp cuõng khoâng thaáy tan, cuõng khoâng thaáy söï vieäc hôïp tan. Vì sao? Vì truï ôû nôi boán teá, khoâng thaáy coù ñöôïc coù maát, khoâng noùi ta hoaëc vieäc cuûa ta, khoâng noùi caùc vieäc theá tuïc, chæ noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng xa lìa trí Nhaát thieát. Boà- taùt thöïc haønh Boá thí ba-la-maät, khoâng tham lam ganh tî; thöïc haønh Trì giôùi ba-la-maät, khoâng laøm theo aùc giôùi; thöïc haønh Nhaãn nhuïc ba-la-maät, khoâng saân haän; thöïc haønh Tinh taán ba-la-maät, khoâng giaûi ñaõi, thöïc haønh Thieàn ñònh ba-la-maät, khoâng bò taùn loaïn; thöïc haønh Trí tueä ba-la-maät, khoâng bò ngu si; thöïïc haønh caùc phaùp khoâng laø chuû caùc phaùp chöù khoâng phaûi laø chuû cuûa phi phaùp; thöïc haønh phaùp taùnh khen ngôïi nhöõng ngöôøi khoâng phaù hoaïi phaùp, laøm baïn thaân cuûa caùc ñeä töû Nhö Lai, Duyeân giaùc, vôùi Boà-taùt, nhöõng ngöôøi môùi phaùt taâm Boà-ñeà, nhöõng thieän nam, tín nöõ. Boà-taùt thöôøng mong caàu ñöôïc gaëp caùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc, ñöôïc chieâm ngöôõng chö Phaät möôøi phöông, nguyeän vaõng sinh veà quoác ñoä cuûa Ñöùc Phaät maø Boà-taùt gaëp, lieàn ñöôïc vaõng sinh, ngaøy ñeâm thöôøng nhôù ñeán Phaät. Vì sao? Vì caùc Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån tuøy thuaän chuùng sinh maø vaøo coõi Duïc, vaâng giöõ möôøi ñieàu thieän, ñöôïc sinh ôû tröôùc möôøi phöông chö Phaät, vöôït qua Thieàn thöù nhaát cho ñeán Thieàn thöù tö, töø Thieàn thöù tö ñeán Thieàn voâ saéc, lieàn ñöôïc sinh ôû tröôùc möôøi phöông chö Phaät. Tu-boà-ñeà, do ñaày ñuû töôùng maïo, haønh ñoäng, neân bieát ñoù laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, an truï noäi khoâng, ba möôi baûy

phaåm Trôï ñaïo, ba moân giaûi thoaùt cuõng khoâng noùi ta laø khoâng thoaùi chuyeån, khoâng noùi ta chaúng phaûi laø khoâng thoaùi chuyeån, töï mình an truù trong ñòa vò ñoù, hoaøn toaøn khoâng nghi ngôø. Vì sao? Vì luùc ñaàu khoâng thaáy phaùp coù thay ñoåi, khoâng thay ñoåi. Ví nhö vò Tu-ñaø- hoaøn an truù trong ñaïo cuûa mình, khoâng coøn nghi ngôø. Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån cuõng nhö vaäy, töï an truù trong ñòa vò cuûa mình, giaùo hoùa chuùng sinh, laøm thanh tònh coõi Phaät. Vieäc ma vöøa phaùt sinh, Boà-taùt lieàn hay bieát, khoâng theo söï sai khieán cuûa noù maø coøn phaù hoaïi noù. Coøn nhö ngöôøi ngu thì cöù oâm loøng xaáu aùc, ñeán cheát vaãn khoâng thay ñoåi.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån töï an truù trong ñòa vò cuûa mình cuõng nhö vaäy. Chö Thieân, Nhaân loaïi, Quyû thaàn, Roàng, A-tu-la, ma Ba-tuaàn cuõng khoâng theå laøm cho Boà-taùt lay chuyeån ñöôïc. Vì sao? Vì Boà-taùt vöôït leân treân taát caû chö Thieân, Roàng, Quyû thaàn trong theá gian, töï mình coù ñaày ñuû naêm Thaàn thoâng, giaùo hoùa chuùng sinh, laøm thanh tònh coõi Phaät. Töø coõi Phaät naøy ñeán coõi Phaät khaùc, laøm phaùt trieån caên laønh ôû nôi coõi Phaät, thöa hoûi giaùo phaùp vôùi caùc Phaät. Choã truï xöù coù vieäc ma, Boà-taùt bieát lieàn roài duøng phöông tieän quyeàn xaûo maø ôû caûnh giôùi cuûa ma. Ñoái vôùi ñòa vò cuûa mình, Boà-taùt khoâng nghi ngôø chaùn naûn. Vì ñoái vôùi chaân taùnh Boà-taùt khoâng hoaøi nghi, bieát chaân taùnh chaúng phaûi moät cuõng chaúng phaûi hai, vöôït qua ñòa vò A-la-haùn, Bích-chi-phaät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoái vôùi phaùp Khoâng, Voâ töôùng, Boà-taùt khoâng thaáy sinh, cuõng khoâng thaáy dieät, khoâng thaáy xaû boû cuõng khoâng thaáy dính maéc, cuõng khoâng nghó raèng: “Ta seõ chöùng ñaéc Phaät trí”; cuõng khoâng noùi “Ta khoâng chöùng ñaéc Phaät trí.” Vì sao? Vì töï töôùng cuûa Chaùnh ñaúng giaùc laø khoâng. Boà-taùt naøy töï an truù ôû ñòa vò hoaøn toaøn ñaày ñuû, khoâng mong caùc vieäc naøo khaùc, khoâng gì coù theå phaù hoaïi ñöôïc ñòa vò naøy, vì Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån coù trí tueä hôn haún ngöôøi khaùc.

Ma Ba-tuaàn giaû laøm Phaät ñeán choã Boà-taùt noùi:

–OÂng haõy chaáp nhaän ñòa vò A-la-haùn ñi, oâng khoâng ñöôïc thoï kyù thaønh Chaùnh ñaúng giaùc ñaâu. OÂng cuõng chöa chöùng ñaéc Voâ sinh phaùp nhaãn. Caùc Ñöùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc, khoâng thoï kyù cho oâng. OÂng cuõng chöa coù vieäc naøy, cuõng khoâng coù töôùng maïo theá naøy, ñeå xöùng ñaùng ñöôïc thoï kyù.

Tu-boà-ñeà! Boà-taùt nghe vieäc naøy khoâng sôï seät, khoâng nghi ngôø, khoâng nhaøm chaùn, khoâng löôõng löï. Boà-taùt naøy neân bieát ñaõ ñöôïc caùc Ñöùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc thoï kyù roài. Vì sao? Vì Boà-taùt töï bieát mình coù ñuû nhöõng vieäc nhö vaäy neân coù theå thoï kyù laøm baäc Chaùnh ñaúng giaùc.

Ma Ba-tuaàn laïi giaû laøm Phaät, ñeán choã Boà-taùt, ñem vieäc ma thoï kyù cho Boà-taùt thaønh Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Boà-taùt naøy lieàn bieát ñoù laø ma, hoaëc laø do ma sai khieán giaû laøm Phaät ñeán chöù khoâng phaûi laø Phaät, chæ muoán laøm cho ta chaáp nhaän quaû vò A-la-haùn, Bích- chi-phaät thoâi.

Tu-boà-ñeà! Neáu ma Ba-tuaàn laïi giaû laøm Phaät ñeán choã Boà-taùt maø baûo raèng:

–Vieäc oâng laøm khoâng phaûi laø Phaät noùi, cuõng chaúng phaûi do ñeä töû cuûa Phaät noùi, chæ laø vieäc ma maø thoâi.

Tu-boà-ñeà! Boà-taùt cuõng bieát roõ ñoù laø ma hoaëc do ma sai khieán, chöù khoâng phaûi laø Phaät. Ma muoán phaù hoaïi khoâng cho ta chöùng quaû Boà-ñeà, nhöng yù ta khoâng heà lay chuyeån. Boà-taùt naøy khoâng bò lay chuyeån, vì ñaõ döôïc chö Phaät quaù khöù thoï kyù roài vaø ñaõ an truï ôû ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån. Vì sao? Vì hình töôùng, haønh ñoäng ñaày ñuû coù theå giöõ vöõng khoâng thoaùi chuyeån. Vì vaäy, neân bieát ñoù laø töôùng cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät muoán hoä trì caùc phaùp neân khoâng tieác thaân maïng. Ñoù laø Boà-taùt uûng hoä Chaùnh phaùp cuûa Phaät trong quaù khöù, vò lai, hieän taïi.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Boà-taùt muoán hoä trì Chaùnh phaùp khoâng tieác thaân maïng neân hoä trì nhöõng phaùp naøo? Phaät daïy:

–Ta noùi phaùp khoâng ngöôøi ngu cheâ bai, phæ baùng, noùi laø phi phaùp, phi luaät haønh, phi chaùnh giaùo.

Tu-boà-ñeà! Vì phaùp naøy neân Boà-taùt hoä trì Chaùnh phaùp. Boà-taùt neân nghó theá naøy: “Trong hoäi thuyeát phaùp cuûa chö Phaät ñôøi vò lai, ta laø moät trong nhöõng ngöôøi ñöôïc thoï kyù. Phaùp naøy laïi laø phaùp cuûa ta, do phaùp naøy neân ta khoâng tieác thaân maïng.”

Tu-boà-ñeà! Vì phaùp naøy neân Boà-taùt khoâng tieác thaân maïng. Do hình töôùng haønh ñoäng ñaày ñuû neân bieát laø Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Nghe noùi phaùp thaâm saâu, Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån khoâng nghi ngôø, khoâng kinh ngaïc, thoï trì lôøi daïy cuûa chö Phaät, khoâng heà queân soùt. Vì sao? Vì Boà-taùt ñaõ thöïc haønh Ñaø-la-ni.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt chöùng ñaéc nhöõng Ñaø-la-ni naøo maø coù theå thoï trì caùc phaùp

cuûa Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc khoâng queân soùt?

Phaät daïy:

–Boà-taùt do nghe vaø thoï trì caùc phaùp Ñaø-la-ni lieàn coù theå thoï trì kinh phaùp cuûa chö Phaät khoâng queân soùt.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Ñoù laø lôøi Nhö Lai noùi, khoâng phaûi laø do Thanh vaên noùi; cuõng khoâng phaûi Trôøi, Roàng, Quyû thaàn, A-tu-la, Chaân-ñaø-la, Ma-höu-laëc noùi.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Vì chöùng ñaéc phaùp Ñaø-la-ni, neân khi môùi nghe caùc thöù aâm thanh, Boà-taùt khoâng kinh ngaïc, khoâng hoà nghi. Do hình töôùng haønh ñoäng ñaày ñuû neân bieát ñoù laø Ñaïi Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

M